



TR 9650 Mobile Bath Lift System

*Hygiene Equipment
Designed for People*

BEDIENUNGSANLEITUNG

Version 2020-05-01



Registered at Medical Products Agency, Sweden as a MDR Class 1 product according to MDR 2017/745.

TR reserves the right to make design changes and/or improvements without notice.



Studieren Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Patienten-Transportsystem TR 9650 in Betrieb nehmen.

Dieses Transportsliftersystem ist für den professionellen Gebrauch bestimmt, bei dem Patient von geschultem Pflegepersonal beaufsichtigt wird.

Bedien- und Wartungsanleitungen werden auf den folgenden Seiten erläutert.

Nur geschultes Personal, welches folgende Anleitung zur Handhabung und Wartung sorgfältig gelesen und verstanden hat, darf den Lifter bedienen.

Wenn Sie zusätzliche Fragen haben, oder etwas in dieser Anleitung nicht finden, stehen wir jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

Das System ist auf jahrelangen störungsfreien Betrieb bei ordnungsgemäßer Verwendung und Wartung ausgelegt.



Die Betriebsanleitung muss vor der Nutzung gelesen werden.



Inhaltsverzeichnis

Hersteller	4
Einführung	5
Verwendungszweck	6
Sicherheitshinweise	7
- Sicherheitshinweise	7
- Notschalter	9
- Auto stop	9
- Schwerwiegender Vorfall	10
Funktionen und Steuerung	11
- Sitzlifter	11
- Liege- und Mehrzwecklifter	12
Produktbeschreibung	13
Technische daten	15
Gebrauchsanweisung	19
- Höheneinstellung	19
- Batteriladeninstruktion	20
- Einhängen des Liegeplatten-Sets am Lift	21
- Radbremsen	22
- Geradesuauaufsperre	22
- Rückenstütze Sitzlifter	23
- Liegeplatten	24
- Sicherheitsgurte	25
- Anweisungen	26
- Patientenverlegung mit dem fahrbaren Sitzlifter	27
- Patientenverlegung Rollstuhl - Sitzlifter	28
- Patientenverlegung aus dem bett, Sitzlifter	29
- Patientenverlegung in die Badewanne mit dem Sitzlifter	31
- Patientenverlegung in das Bett, Sitzlifter	33
- Patiententoilette und Duschen	34
- Anweisungen zur Verlegung mit dem Ligelifter – Ambulanten Patienten	35
- Anweisungen zur Verlegung mit dem Ligelifter – Rollstuhl	36
- Patientenverlegung aus dem bett, Liegelifter	37
- Patientenverlegung in die Badewanne mit dem Liegelifter	38
- Patientenverlegung ins Bett mit dem Ligelifter	40



Inhaltverzeichnis

Kennzeichnungen an dem Lift	41
Wartungsroutinen	43
- Vor jedem Transfer oder Badevorgang	43
- Nach jedem Transfer oder Badevorgang	43
- Monatlich wartung	43
- Järliche wartung	43
- Alle 3 jahre	44
- Alle 5 jahre	44
Reinigung	45
- Sitzlifter	46
- Liegelifter	47
Wartungsprotokoll	48
Schulungsprotokoll	49



*Hygiene Equipment
Designed for People*

Hersteller



TR Equipment AB
Rundelgatan 2
SE-573 35 Tranås
Schweden

Tel: +46 (0)140 38 50 60

www.trequipment.com

info@trequipment.se



Einführung

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie viel Freude mit Ihrer neuen TR9650.

Dieses Handbuch und die Mitarbeiterschulung, sollen sicherstellen, dass der Betreiber/Nutzer stets ordnungsgemäß verwendet bzw. betreibt.

Neues Personal muss im Vorfeld von befähigten Personen eingewiesen werden.

TR verlangt, dass jeder Nutzer die gesamte Betriebsanleitung liest und versteht, und dass er die Anweisungen auch dementsprechend umsetzen kann. Dies gilt für jeden und vor allem für die Personen, die nicht bei der Schulung anwesend war.

Dieses Handbuch sollte stets so aufbewahrt werden, dass jeder Zugriff hat. Wir empfehlen, das gesamte Handbuch zu kopieren, da dessen einziger Zweck die Verbesserung des Schulungs-Standards und der Sicherheit ist.

Sollten Sie das Handbuch verlieren, es unbrauchbar geworden oder im Laufe der Zeit veraltet sein, kann die aktuelle Version auf unserer Internetseite unter www.transporehamed.de heruntergeladen werden.

Falls Sie weitere Informationen benötigen, oder Fragen haben, zögern Sie nicht, sich mit uns oder einem unserer qualifizierten Partner in Verbindung zu setzen.



Die Betriebsanleitung muss vor der Nutzung gelesen werden.



Stellen Sie sicher, dass der Benutzer vom dem Bedienen der Lift geschult wurde und die Bedienungsanleitung gelesen hat und diese befolgt



Verwendungszweck

- Das **TR 9650** Mobile bath lift is a battery-operated mobile bath lift
- The **TR 9650** Mobile bath lift is intended to ease transferring and bathing of the patient.

Typical situations where the TR 9650 is used includes:

- Transporting the patient to and from a bathing area.
- Bathing and showering the patient in a bathtub.
- Dressing the patient.

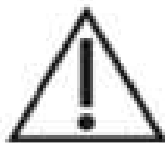


The TR9650 shall not be used as a shower equipment.
Showering shall only be performed when the patient is in a bathtub.

- Das Gerät ist nicht für Patienten mit einem Körpergewicht von über 150 kg ausgelegt.
- Bei einem Patienten handelt es sich in der Regel um jemanden, der sich nicht selbst um seine Körperpflege kümmern kann.
- Das Gerät sollte nicht in Kontakt mit verletzter Haut kommen.
- Das Gerät ist für die Nutzung im Bad in allen möglichen Arten von Pflegeeinrichtungen und Privatwohnungen vorgesehen, einschließlich Hygienebereiche.
- Beim Nutzer handelt es sich um eine erwachsene Person, die in der Lage ist, die Betriebsanleitung zu lesen, zu verstehen und die für die Pflege abhängiger Personen/Patienten ausgebildet wurde.
- Bevor Sie das Gerät verwenden, muss der Nutzer die Betriebsanleitung gelesen und verstanden.



Die Betriebsanleitung muss vor der Nutzung gelesen werden.



Stellen Sie sicher, dass der Benutzer vor dem liftersysteme geschult wurde und die Bedienungsanleitung gelesen hat und diese Befolgt.



Sicherheitshinweise

Diese Ausrüstung darf nur von qualifiziertem Personal, welches die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, bedient werden.

- Die Wassertemperatur und Funktion des Thermostatventils ist bei Duschen und Baden stets zu überprüfen.
- Der Patient sollte bei jedem Transfer, mit den Gurten gut gesichert, in einer bequeme Position, auf der Liege/dem Sitz platziert sein.
- Das Sitzen an den vorderen und hinteren Teil der Liege ist strengstens untersagt (Kippgefahr).
- Den Patienten nie ohne Aufsicht lassen!
- Überprüfen Sie, dass sämtliche Teile und Oberflächen, mit welchen der Patient in Berührung kommen kann, intakt sind und keine scharfen Kanten aufweisen.
- Bevor der Lifter bewegt wird, stets überprüfen, dass keine Risiken für den Patienten bestehen. Stellen Sie sicher, daß sich Hände und Füße des Patientens auf den dafür vorgesehenen Stützen befinden. Die Arme des Patientens können auch vor der Brust gekreuzt gehalten werden, alles um ein Klemmriskiken der Finger oder Arme zwischen z. B. Badewanne oder Lifter zu vermeiden.
- Den Lifter immer mit sicheren Abstand über der Wanne bewegen, so dass keine Körperteile des patienten eingeklemmt werden können.
- Die Radbremsen des Lifters müssen blockiert sein, wenn der Patient ins Bett verlegt oder gebadet wird. Benutzen Sie die Richtungssperren, um das Sicherheitsniveau zusätzlich zu erhöhen.
- Bewegen Sie den Lifter vorsichtig wenn Sie Patienten durch enge Korridore und über unebene Oberflächen transportieren.
- Wischen Sie die Unterseite der Liege sorgfältig ab, um Tropfwasser an dem Boden zu vermeiden. Rutschgefahr!
- Die Ausrüstung muss nach jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden. Befolgen Sie stets die Anweisungen Ihres Reinigungs- und Desinfektionsmittellieferanten.
- Vermeiden Sie jeglichen Haut-oder Augenkontakt mit Desinfektionsmitteln. Bei versehentlichem Kontakt, sofort mit sehr viel Wasser abspülen. Bei Reizungen wenden Sie sich sofort an einen Arzt. Lesen Sie stets sorgfältig die Schutzvorschriften des Herstellers des Desinfektionsmittels.



Sicherheitshinweise

- Geben Sie nie die das Kissen in Gassterilisatoren.
- Ein TR Batterieladegerät ist die allein zuverlässige Methode, den elektrischen TR Lifter aufzuladen.
- Benutzen Sie das Batterieladegerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung - Stromschlaggefahr.
- Es wird empfohlen, die Batterien täglich zu laden, oder immer dann, wenn ein Warnsignal ertönt, bei heruntergedrücktem Fußtaster.
- Die Batterien können nicht überladen werden.
- Beim Wechsel zwischen Sitz und Liege müssen die Radbremsen blockiert sein.
- Überprüfen Sie, dass alle Bremsvorrichtungen und Laufrollen sowie Geradauslaufsperrern sicher funktionieren, gut befestigt und frei von Schäden sind.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsgurte auf Funktion und Verschleiß.
- Der Antriebsriemen ist optisch auf Anzeichen von Verschleiß zu prüfen.
- Bei Schäden darf der Lifter nicht weiter benutzt werden. Sofortiger Kundendienst ist notwendig



Die Ausrüstung darf so lange nicht in Betrieb genommen werden, bis der Benutzer die Anweisungen in dieser Anleitung gelesen und verstanden hat.



Die Ausrüstung sollte nicht auf irgendeine Weise benutzt werden, die von den in dieser Anleitung detailliert beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen abweicht.



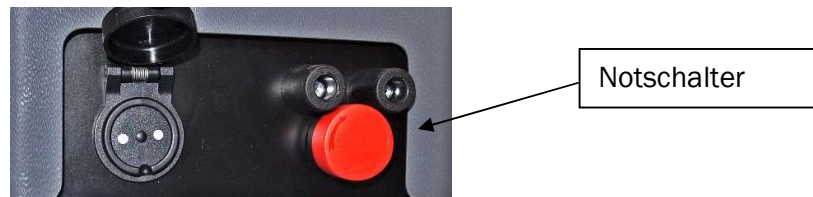
Sicherheitshinweise

Notschalter:

The TR9650 mobile bath lifts are equipped with an emergency stop in case it's needed to stop the power supply to the motor. If needed, press the emergency stop with your foot and the power supply will be shut off.

It is not possible to raise or lower the lift if the emergency stop is activated. Turn the emergency stop clockwise to release it.

During battery charging, make sure that the emergency stop is released otherwise the batteries won't be charged.



Auto stop:

The auto stop mechanism is of great importance and will lock the chair/stretcher to the column if the drivebelt brakes.

Sollte die Liege/der Sitz beim Absenken auf ein Gegenstand aufstoßen, stoppt der Motor automatisch. Den Lifter kurz durch Betätigung des Tasters anheben.

Sollte der Antriebsriemen die Spannung verlieren, wird die Liege/der Sitz an der Stützsäule automatisch blockiert. Die Blockierung, durch Betätigung des Tasters (Anheben) lösen. Sollte der Antriebsriemen komplett ausfallen, wird der Lifter an der Säule ebenfalls automatisch blockiert. Bitte Kontakt mit TR aufzunehmen und technische Hilfe anfordern.





Sicherheitshinweise

Anmerkung:

Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls bei der Verwendung der TR9650 sollte dies dem Hersteller und den örtlichen Behörden, in denen Sie ansässig sind, gemeldet werden.



TR Equipment AB
Rundelgatan 2
SE-573 35 Tranås
Sweden

www.trequipment.com

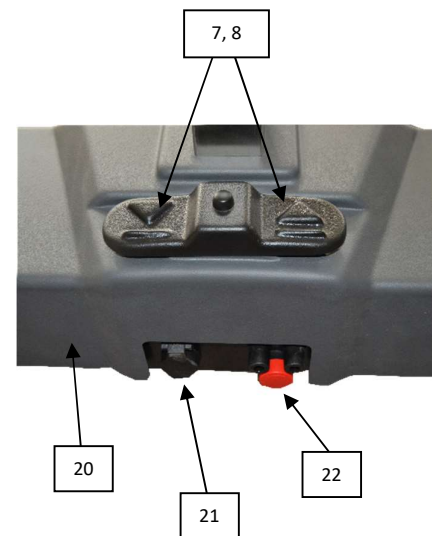
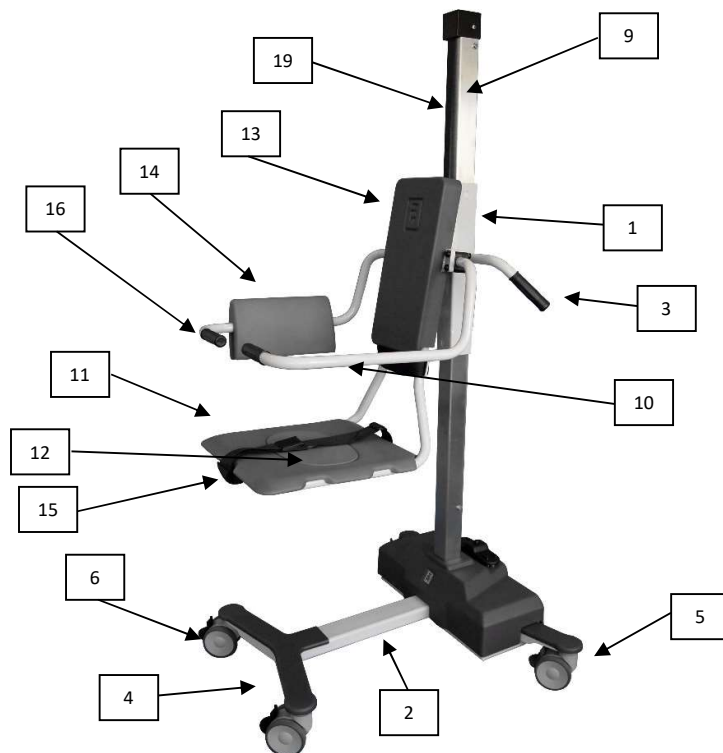
info@trequipment.se

Tel: +46 (0)140 38 50 60



Funktionen und Steuerung

Sitzlifter



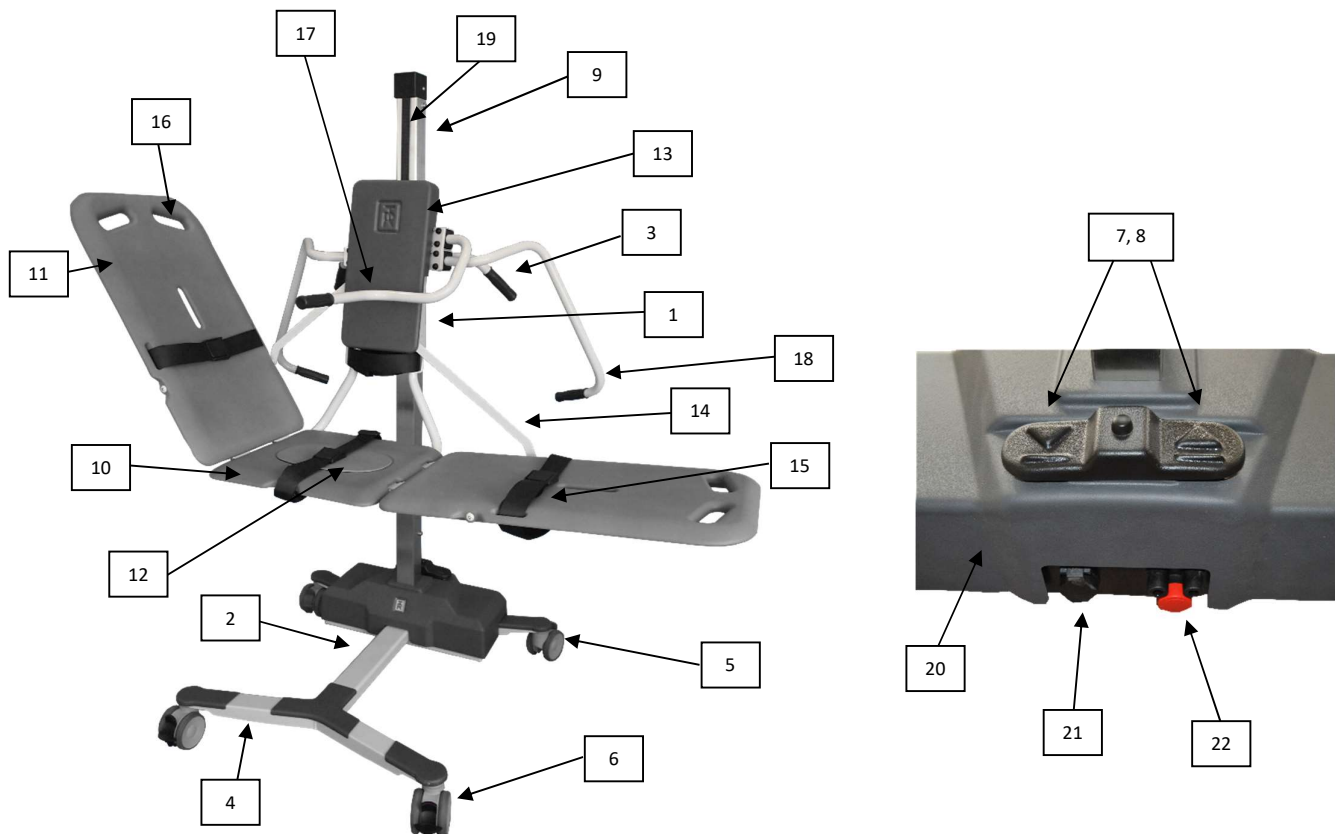
1	Stütssäule
2	Fahrgestell
3	Transport-Handgriffe
4	Beine des Fahrgestells
5	Räder mit Feststellbremse
6	Räder mit Geradeauslaufsperr
7	Fußtaster zum Absenken
8	Fußtaster zum Anheben
9	Edelstahl Pol
10	Handgriff/Rückenstütze, abklappbar
11	Pflege-sitz

12	Hygiene Deckel
13	TR Abdeckung
14	Rückenstütze
15	Sicherheitsgurte
16	Transport-Handgriffe
19	Antriebsriemen
20	Batterie-Mangelanziege (akustisch)
21	Batterie-Ladenanschluss
22	Not-Stoppsschalter



Funktionen und Steuerung

Liege- und Mehrzwecklifter



1	Stützsäule
2	Fahrgestell
3	Transport-Handgriffe
4	Beine des Fahrgestells
5	Räder mit Feststellbremse
6	Räder mit Geradeauslaufsperr
7	Fußtaster zum Absenken
8	Fußtaster zum Anheben
9	Stainless steel column
10	Pflege-sitz
11	Liegeplatten

12	Hygiene Deckel
13	TR Abdeckung
14	Haltestange für Liegeplatten
15	Sicherheitsgurte
16	Transport-Handgriffe
17	Sicherheitshandgriff, hochklappbar
18	Handgriff/Rückenstütze, abklappbar
19	Antriebsriemen
20	Batterie-Mangelanziege (akustisch)
21	Batterie-Ladenanschluss
22	Not-Stoppschalter



Produktbeschreibung

TR9650 - Sitzlifter, Bauteilnummer: 0542000

Batteriebetrieben, höhenverstellbar mit Plegestuhl. Inklusive Ladegerät und Sicherheitsgurten.

TR9650 kann nicht mit Liegeplatten ausgestattet werden.



TR9650 – Liegelifter, Bauteilnummer: 0542010

Batteriebetrieben, höhenverstellbar mit Liegeauflagen. Inklusive Ladegerät und Sicherheitsgurten.



TR9650 – Mehrzwecklifter, Bauteilnummer: 0542020

Batteriebetrieben, höhenverstellbare als Plegestuhl geliefert. Inklusive Ladegerät, Sicherheitsgurt und vorgerüsteter Armlehne, mit Möglichkeit, den Stuhl durch Einhängen von Bein- und Rückenteil in einer Liegelifter zu verwandeln.

(Exklusive Liegeplatten, Bauteilnummer 0542030)



TR9650 – Liegeplatten, Bauteilnummer: 0542030.

Liegeplatten Zum Einhängen in den Pfelestuhl-Mehrzwecklifter. Inklusive Sicherheitsgurt und Nackenkissen.





Produktbeschreibung

Possible equipment combinations	
TR9650 – Sitzlifter	TR Comfortline II / TR Ecoline II / TR900 / TR1700
TR9650 - Liegelifter	TR Comfortline II / TR Ecoline II / TR900
TR9650 – Mehrzwecklifter mit Liegeplatten	TR Comfortline II / TR Ecoline II / TR900
TR9650 – Mehrzwecklifter ohne Liegeplatten	TR Comfortline II / TR Ecoline / TR900 / TR1700



TR9650
Sitzlifter



TR9650
Liegelifter



TR9650
Mehrzwecklifter mit
Liegeplatten



TR9650
Mehrzwecklifter
ohne Liegeplatten



TR1700
Hubwanne



TR Comfortline
Hubwanne



TR Ecoline
Stationswanne



TR900
Hubwanne



Technische daten

TR9650 Mobile bath lift

Steuerspannung	24 VDC, 7Ah
Max. Nutzlast Bewohner	150Kg
Arbeitshöhe	200 - 965mm
Gesamthöhe	1730mm
Gesamtbreite Sitzlifter	880mm
Gesamttiefe Sitzlifter	795mm
Gesamtbreite Liegelifter	1940mm
Gesamttiefe Liegelifter	810mm
Gesamtbreite Mehrzwecklifter ohne Liegeplatten	880mm
Gesamttiefe Mehrzwecklifter ohne Liegeplatten	810mm
Gesamtbreite Mehrzwecklifter mit Liegeplatten	1940mm
Gesamttiefe Mehrzwecklifter mit Liegeplatten	810mm
Gewicht Sitzlifter	60Kg
Gewicht Liegelifter	76kg
Gewicht Mehrzwecklifter ohne Liegeplatten	63kg
Gewicht Mehrzwecklifter mit Liegeplatten	77kg
Totalgewicht, Ligeplatten	14kg
Lenkrollen	Ø100mm
Nackenkissen	PVC
Pflege sitz und Liegeplatten	PUR (Poly Urethane)
Material	Pulverbeschichteter Edel- und verzinter Stahl
Batteriespannung	24 Volt, wiederaufladbar
Ladegerät	100-240VAC, 50/60Hz - 24VDC
Schutzart	IP X4
Hubbedienung	Fußtaster/FußPedale

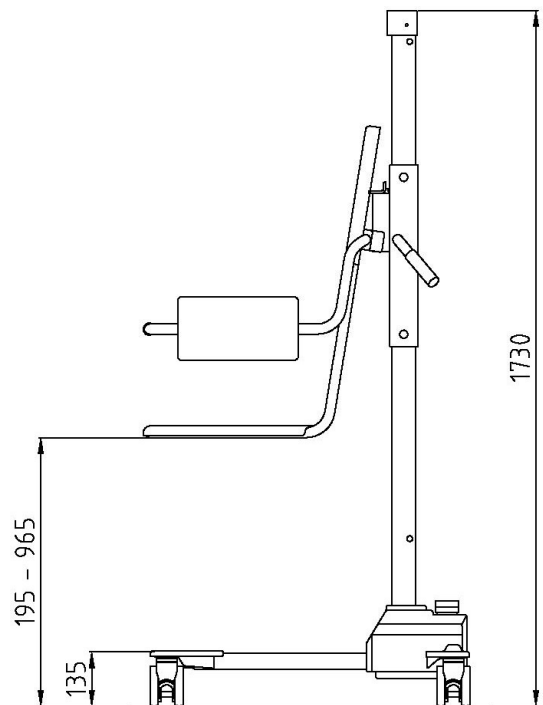
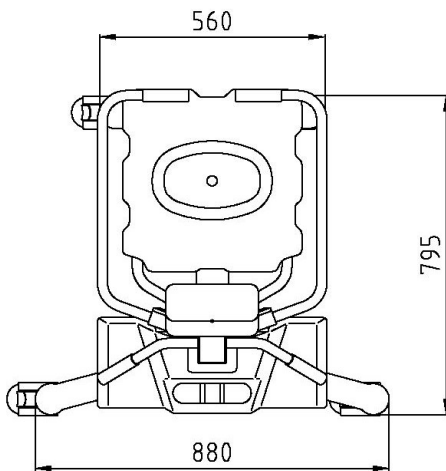
Transport und Lagerung

Umgebungstemperatur	-20°C - +70°C -4°F - +158°F
---------------------	--------------------------------



Technische daten

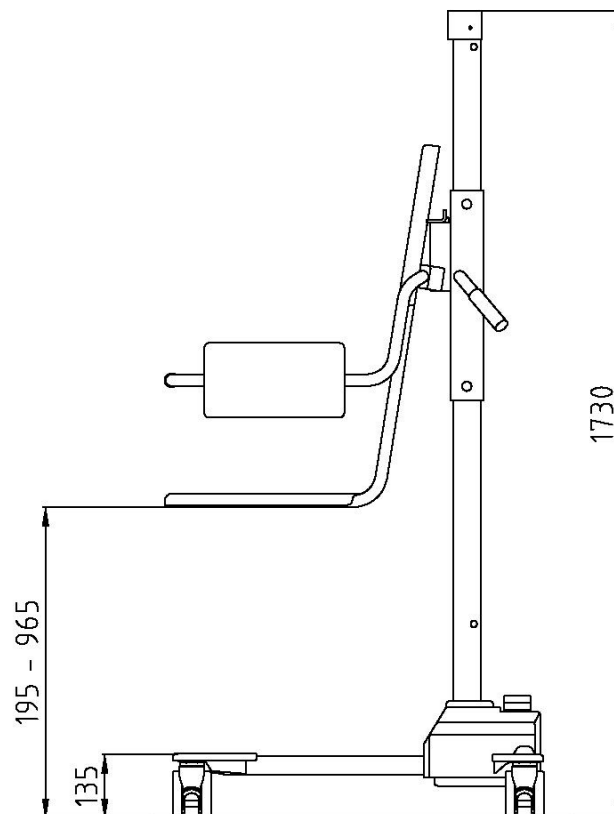
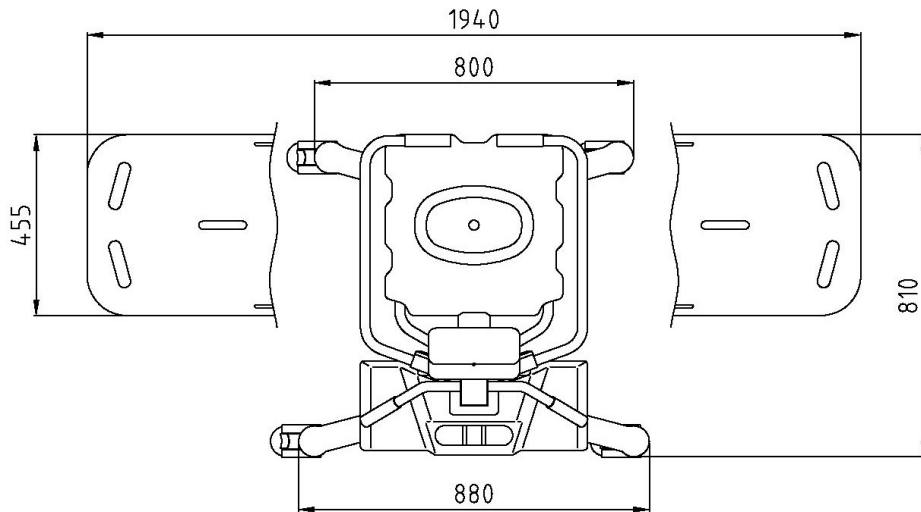
TR9650 - Sitzlifter





Technische daten

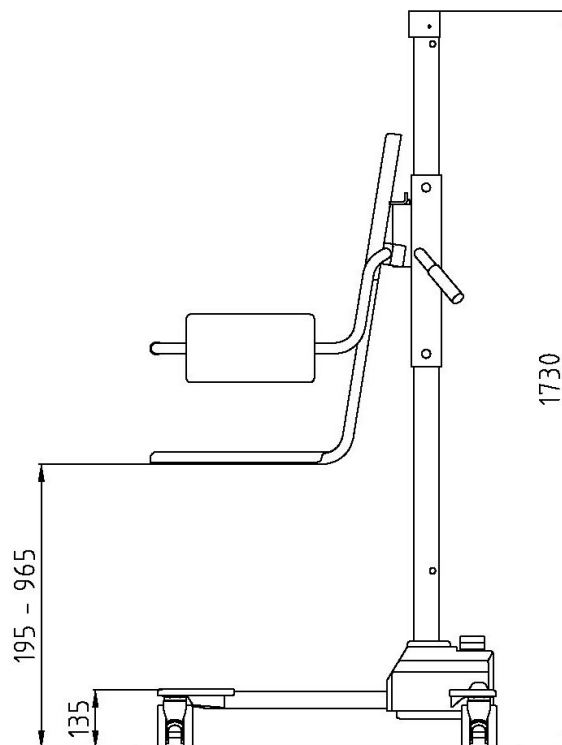
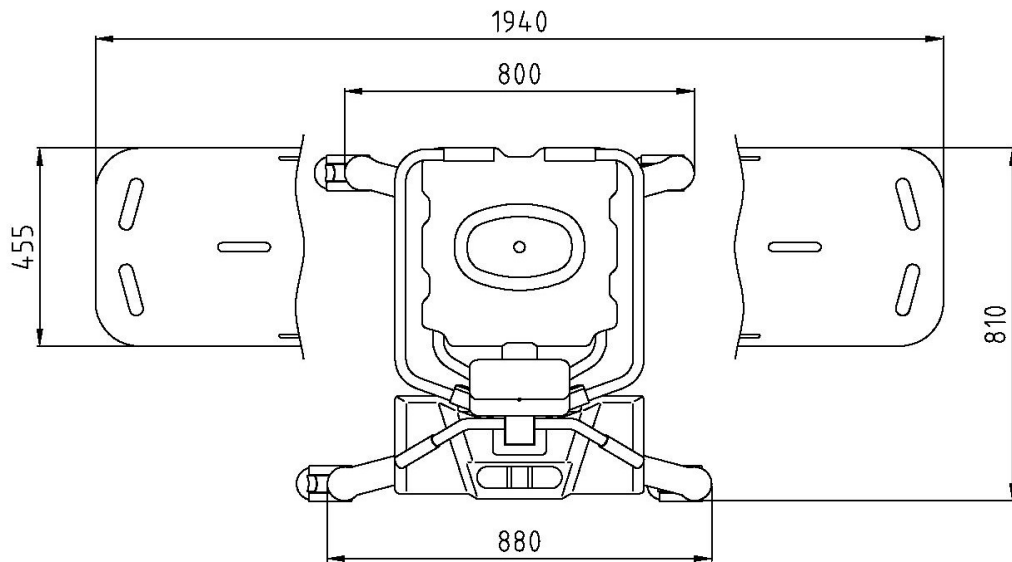
TR9650 - Liegelifter





Technische daten

TR9650 - Mehrzwecklifter





Gebrauchsanweisung

Bedienung der Höheneinstellung:

Anheben und Absenken des Lifters mit den mit Pfeilen markierten Fußtaster.

Anheben des Lifters durch Betätigen des Fußtasters (UP).

Absenken des Lifters durch Betätigen des Fußtasters (DOWN).

Der Lifter stoppt sofort beim Loslassen eine der beiden Fußtastern.

Bei übermäßiger Belastung ertönt ein Warnsignal

Wenn der Liege/Sitz die oberen Position erreicht hat, ertönt ein Warnsignal. Vorgang abbrechen und die Taster (DOWN) betätigen.



Achtung

Always check the water temperature by hand or using a thermometer before lowering the patient into the water.



Achtung

Lassen Sie niemals einen Patienten Unbeaufsichtigt.

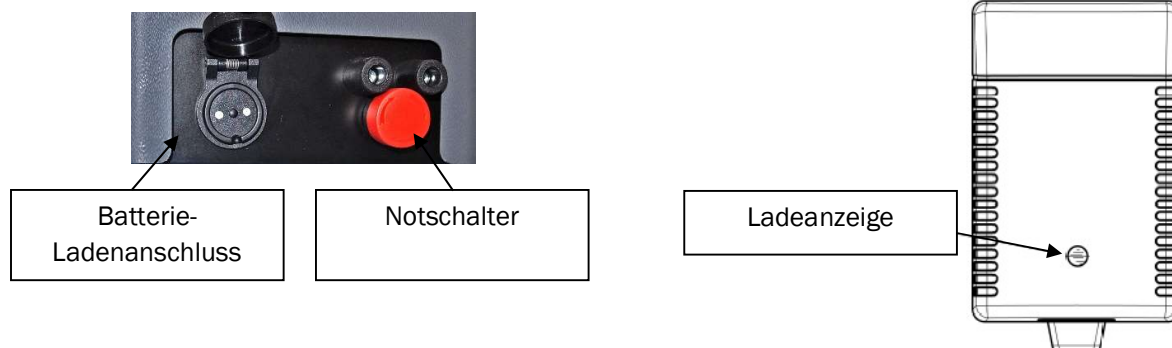


Gebrauchsanweisung

Batterieladeninstruktion:

Das Aufladen der Batterien sollte täglich, in trockenen Räumen und/oder sofern das Warnsignal bei heruntergedrückten Fußtaster ertönt, erfolgen.

- Nur das von TR mitgelieferte 24 V Ladegerät darf verwendet werden.
- Zuerst den Batterie-Ladestecker mit dem Ladeanschluss (21) des Lifters verbinden. Der Magnetstecker muss vollkommen angeschlossen werden.
- Erst danach das Ladegerät an die Steckdose anschließen.
- Wenn das Ladegerät korrekt angeschlossen wurde, leuchtet die Ladeanzeige des Ladegeräts auf.
- Während des Aufladens leuchtet die Ladeanzeige gelb. Nach abgeschlossenem Ladevorgang zeigt sie grün.
- Die durchschnittliche Ladezeit beträgt etwa 8 Std. Eine Überladung der Batterien ist nicht möglich.
- Nach dem Ladevorgang, zuerst den Netzstecker abziehen und danach den Batterieladestecker am Lifter entfernen. Bitte immer an dem Stecker fassen, nie am Kabel!
- Eine flache Sicherung (15A) befindet sich zwischen die beiden Batterien unter die Abdeckung des Untergestells.



Der Lifter ist zusätzlich mit einem Notschalter am Untergestell ausgerüstet. Zu Servicezwecken wird bei Bedarf die Abdeckung am Untergestell (mit Klettband an allen vier Ecken befestigt)



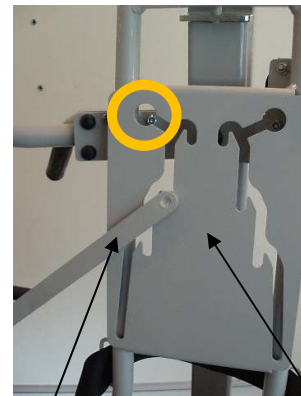
Gebrauchsanweisung

Einhängen des Liegeplatten-Sets am Kombilift-Pflegestuhl (kein Werkzeug erforderlich):

Parken Sie den Lifter an einer geeigneten Stelle und arretieren Sie den Lifter durch Betätigen der Feststellbremsen am Fahrgestell. Vor dem Entfernen der TR-Sicherheitsabdeckung, lösen Sie den Brustgurt (Pflegestuhl), damit Sie die Abdeckung demontieren können. Entfernen Sie die TR Sicherheitsabdeckung (13) durch Ziehen am oberen Bereich der Abdeckung. Wenn die Klemmen der Abdeckung gelöst sind, bewegen Sie die Abdeckung etwas nach unten und ziehen Sie diese vom Stuhlgestell. Fahren Sie den Stuhl möglichst weit nach oben, so dass die Seitenteile gerade herunter hängen können (wichtig zum Einhängen). Klappen Sie die Armstützen des Pflegestuhls nach hinten und den Haltegriff für den Badeliegegebrauch nach vorne. Hängen Sie nacheinander die Liegeplatten am Pflegestuhl ein und montieren Sie die Befestigungsstreben im Führungsblech (s. Foto). Sind die Seitenteile montiert, befestigen Sie die TR-Sicherheitsabdeckung wieder am Stuhlgestell. Hierfür führen Sie die Abdeckung von unten nach oben, damit die Abkantung der Abdeckung hinter dem Führungsblech sitzt, danach drücken Sie die Abdeckung gegen den Stuhl, bis die Sicherheitsklammern einrasten. Anschliessend können Sie den Brustgurt wieder befestigen, da dieser im Badeliegegebrauch nicht benötigt wird. Lösen Sie die Feststellbremsen, der Lifter ist nun einsatzbereit!



TR Sicherheitsabdeckung



Haltestange für
Liegeplatten

Führungsblech



Wichtiger Hinweis:

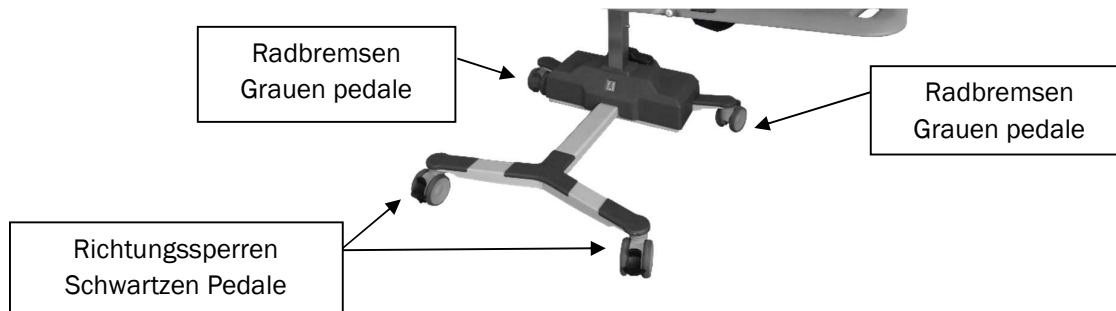
Benutzen Sie die Seitenteile NIEMALS ohne eingerastete TR-Sicherheitsabdeckung, da diese als Einklemmschutz dient und ein Herausrutschen der Befestigungsstreben verhindert. Weiter ist eine Nutzung der Liegeplatten ohne Bein und Brustgurt aus Sicherheitsgründen nicht zulässig!!!



Gebrauchsanweisung

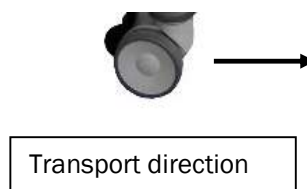
Radbremsen

Parken Sie den Lifter und verriegeln Sie die zwei hinteren Räder dadurch, dass Sie mit dem Fuß den grauen Pedale nach unten drücken. Die Bremsen werden gelöst dadurch, dass man die beiden Pedale nach oben kippt. Durch Betätigung der Richtungssperren wird die Stabilität des Lifters erhöht.



Geradeauslauf

Die Vorderrädern können individuell und je nach Fahrtrichtung in der Geradeauslaufstellung gesperrt werden. Stellen Sie den Geradeauslauf des vorderen Rades ein, indem Sie mit dem Fuß das schwarzen Pedal nach unten bis es einrastet drücken. Zum Lösen des Geradeauslaufs drücken Sie das Pedal zuerst etwas nach unten. Kippen Sie ihn dann nach oben, in der Ausgangsstellung zurück.

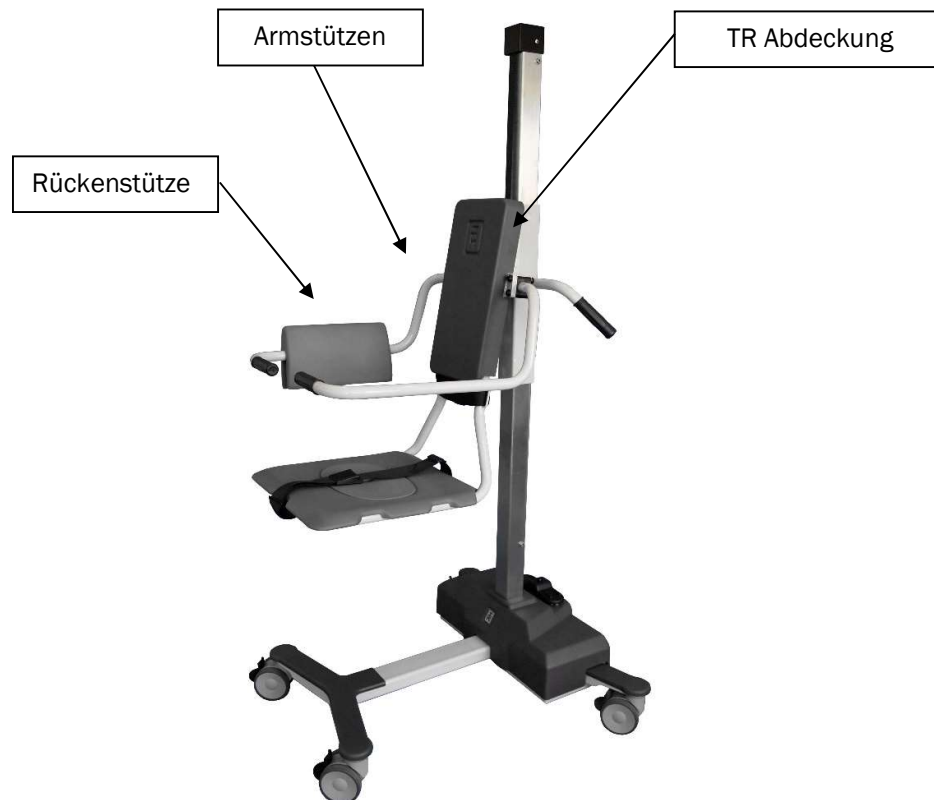




Gebrauchsanweisung

Rückenstütze Sitzlifter

Bei der Aufnahme des Patienten kann der Patient in jeder Lage auf den Sitz gesetzt werden. Die anklemmbare Rückenstütze kann auf einfache Weise von einer der Armstützen entfernt und auf der anderen Seite angebracht werden.:





Gebrauchsanweisung

Liegeplatten

Der Patient kann in jeder Lage auf die Liege gelegt werden. Das Kopfkissen von einem Ende der Liege entfernen und auf dem anderen Ende anbringen. Die verstellbare Rückenstütze je nach Wunsch betätigen.

Anheben der Rückenstütze aus der Schräglage

Die jeweilige Rückenstütze etwas hochheben, die Haltestange nach oben lösen und die Rückenstütze in die gewünschte Position bringen. Die Haltestange rastet automatisch in den verschiedenen Positionen ein.

Anheben der Rückenstütze aus dem Horizontalen

Zuerst die Haltestange nach oben lösen und danach die Rückenstütze in die gewünschte Position bringen. Die Haltestange rastet automatisch ein. Absenken der Rückenstütze von jeder der eingestellten Positionen. Durch leichtes Anheben der Rückenlehne die Stange nach oben lösen und Rückenlehne in die gewünschte Position bringen. Die Haltestange rastet in der jeweiligen Position automatisch ein.

Absenken der Rückenstütze

von jeder der eingestellten Positionen. Durch leichtes Anheben der Rückenlehne die Stange nach oben lösen und Rückenlehne in die gewünschte Position bringen. Die Haltestange rastet in der jeweiligen Position automatisch ein.

Der Sicherheitsgriff kann nur als Handgriff während eines Transports benutzt werden.



Achtung

Vergewissern Sie sich, dass die Haltestange (14) korrekt eingerastet, um einplötzliches Absacken zu verhindern. Der Sicherheitsgriff kann nur als Handgriff während eines Transports benutzt werden.





Gebrauchsanweisung

Sicherheitsgurte:

Sitzlifter:

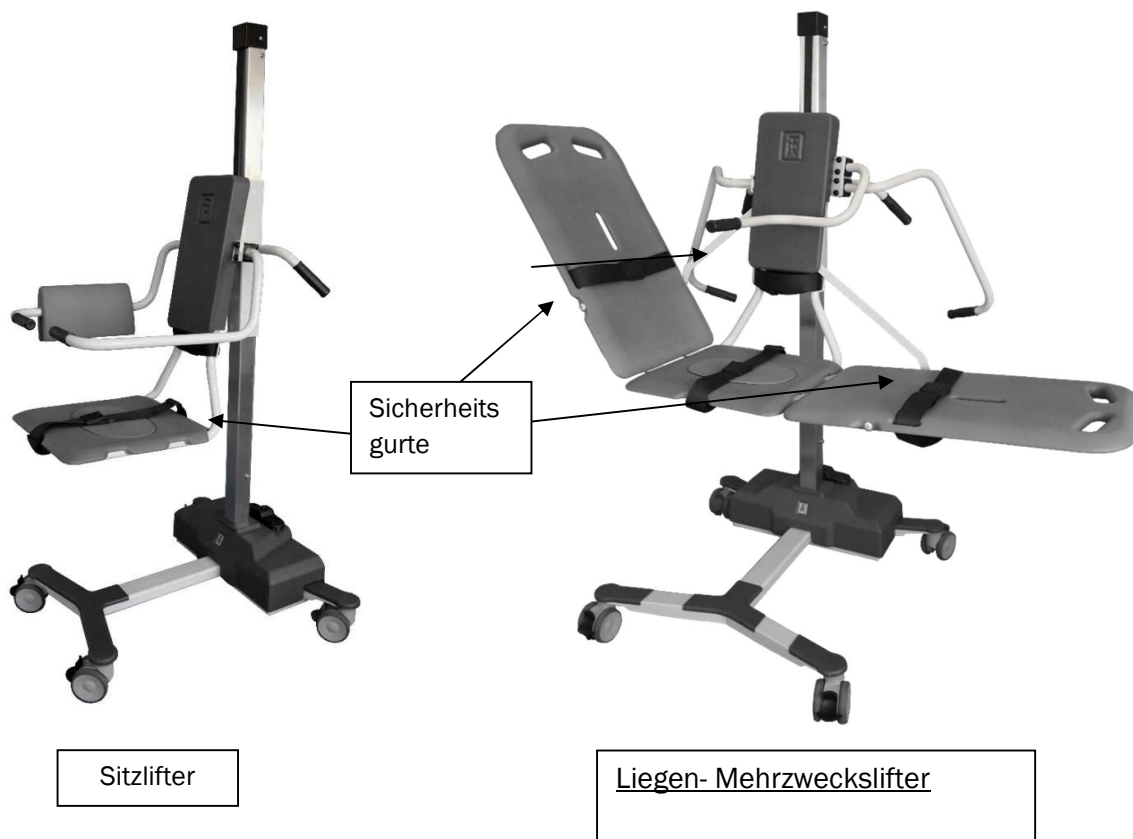
Sobald der Patient auf dem Sitz sitzt, sind die beiden verstellbaren Gurte über seine Brust und Beine zu legen.

Schlingen Sie die Enden der Gurte (15) durch die Halterungen des Sitzes. Stellen Sie die Gurte ein und fixieren Sie sie sorgfältig.

Liegenlifter / Mehrzweckslifter

Sobald der Patient auf der Liege platziert wurde, sind die beiden verstellbaren Gurte über seine Brust und Beine zu legen. Stellen Sie die Gurte ein und fixieren Sie sie sorgfältig.

Schlingen Sie die Enden der Gurte durch die Halterungen des Sitzes. Stellen Sie die Gurte ein und fixieren Sie sie sorgfältig.





Anweisungen



Achtung

Lassen Sie niemals einen Patienten unbeaufsichtigt.



Achtung

Die Sicherheitsgurte müssen immer angelegt sein.



Warning

Always check the water temperature by hand or using a bath thermometer before lowering the patient into a bathtub.



Achtung

Wischen Sie die Unterseite der Liege sorgfältig ab, um Tropfwasser an dem Boden zu vermeiden. Rutschgefahr!



Warning

Before adjusting the angle of the side parts, activate the brake on the castors and ensure that the setting bar is fully in place in either position before moving the TR9650 lift again.



Warning

Never use the lift with stretcher side parts attached without the TR protection cover securely in place. This is to avoid pinch injuries and the risk for the setting bars to come out from the adjustment bracket.



Patientenverlegung mit dem fahrbaren Sitzlifter

Wenn Sie Patienten mit dem Sitzlifter transportieren, führen Sie den Lifter mit einer Hand am Transport-Handgriff und der anderen an der Rückenstütze hinter dem Patienten. Der Patient sollte sich, zu seiner Sicherheit, an der befindlichen Armstütze festhalten.

- Die bremsbaren Rädern blockieren.
- Stellen Sie die Rückenstütze so ein, dass der Patient bequem sitzen kann.
- Helfen Sie dem Patienten, sich auf den Sitz hinzusetzen.
- Legen Sie die Sicherheitsgurte über Brust und Beine an.
- Stellen Sie durch Betätigen des Fußtaster eine geeignete Transporthöhe ein.
- Die Radbremsen entriegeln und den Geradeauslauf einer der Vorderrädern aktivieren, um den Transport zu vereinfachen.
- Transportieren Sie den Patienten.



Transport direction



Um den Patienten wieder auf einen Stuhl bzw. Rollstuhl zu setzen, sind die Schritte 1 bis 6 in jeweils umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.



Achtung

Die Sicherheitsgurte müssen immer angelegt sein.



Patientenverlegung Rollstuhl - Sitzlifter

Den Sitz des Sitzlifters auf der Sitzhöhe des Rollstuhls bei Verlegung von Rollstuhlpatienten anpassen.

- Verriegeln Sie die Radbremsen.
- Platzieren Sie den Rollstuhl direkt neben dem Sitzlifter und verriegeln Sie die Rollstuhlräder.
- Den Sitz des Lifters durch Betätigung des Fußtasters auf Rollstuhlhöhe bringen.
- Die Armstützen des Rollstuhls entfernen und die Fußstütze auf der Seite, von der der Patient verlegt werden soll, zur Seite schwenken.
- Verlegen Sie den Patienten seitlich zwischen Rollstuhl und Sitzlifter und stützen sie ihn dabei unter den Armen ab. Lassen Sie den Patienten die Armstütze mit beiden Händen greifen.
- Patienten mit dem Rücken gegen die Rückenstütze anlehnen. Sichern Sie ihn durch Anlegen der Brust- und Beingurten.
- Radbremsen entriegeln und eine der Geradeauslaufvorrichtungen benutzen, um den Transport zu erleichtern.
- Den Patienten transportieren.

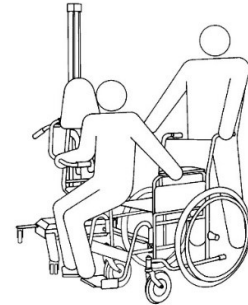


Transport direction



- Führen Sie den Sitzlifter mittels des Transport Handgriffe und der Rückenstütze hinter dem Patienten.

Um den Patienten wieder in den Rollstuhl zu setzen, sind die Schritte 1 bis 7 in jeweils umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.



Achtung

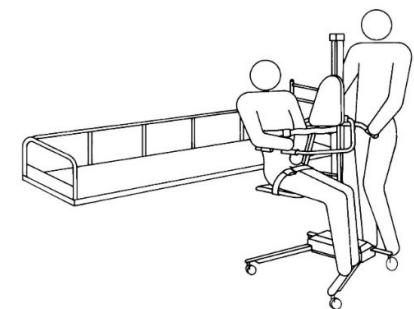
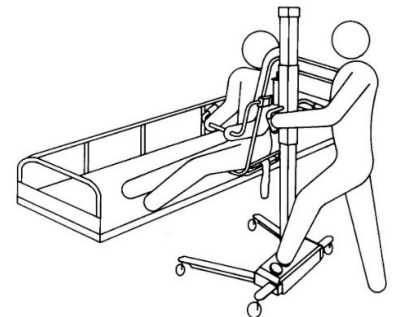
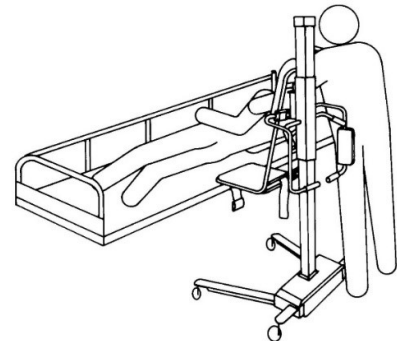
Die Sicherheitsgurte müssen immer angelegt sein.



Sitzlifter - Patientenverlegung aus dem Bett

Befolgen Sie diese Verfahrensweise und lassen Sie keinen Schritt aus!

- Versichern Sie sich, dass das Schutzgitter auf der dem Sitzlifter gegenüberliegenden Seite des Bettes hochgezogen ist.
- Drehen Sie die Arm-/Rückenstützen hinter dem Sitz zurück.
- Rollen Sie den Patienten auf die Seite, mit dem Gesicht dem Sitz abgewandt.
- Führen Sie den Lifter über das Bett, mit dem Sitz direkt am Gesäß des Patienten.
- Absenken des Sitzlifters auf die Matratze durch Betätigung des Fußtaster. Drücken Sie gleichzeitig den Sitz mit der Hand nieder, bis dieser leicht in die Matratze eindringt.
- Verriegeln Sie die Radbremsen.
- Rollen Sie den Patienten zurück mit dem Gesäß auf der Sitzplatte und bringen Sie die Armstütze in Position vor dem Patienten.
- Helfen Sie dem Patienten in die Sitzposition und lassen Sie ihn die Armstütze fest umfassen. Befindet sich der Patient in einem elektrisch betriebenen Bett, heben Sie das Kopfende an, um dem Patienten zu unterstützen. Während der Patient sitzt, drehen Sie die Rückenstütze nach vorne und lassen den Patienten sich daran anlehnen.
- Sicherheitsgurte um die Brust und Beine des Patienten anlegen.
- Heben Sie den Sitzlifter durch Betätigung des Fußtaster, um ihn von der Matratze zu entfernen. Die Radbremsen lösen.





Sitzlifter - Patientenverlegung aus dem Bett

- Stützen Sie die Beine des Patientens mit einem Arm, während Sie den Sitzlifter vom Bett weg drehen.
- Benutzen Sie die Fußbedienung um den Lifter hoch zu fahren so bald der Patient auf dem Sitz sitzt, und legen Sie die beiden verstellbaren Gurte (15) über seine Brust und Beine an.
- Führen Sie den Sitzlifter mittels des Transport Handgriffes und der Rückenstütze hinter dem Patienten.
- Aktivieren Sie die Geradeauslauffunktion eines der Räder um den Transport zu vereinfachen.



Transport direction



Achtung

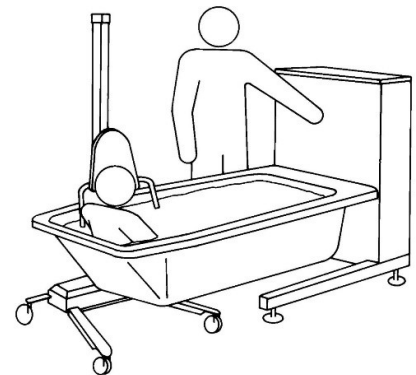
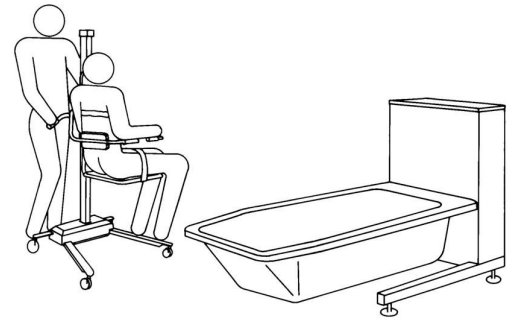
Die Sicherheitsgurte müssen immer angelegt sein.



Patientenverlegung in die Badewanne mit dem Sitzlifter

Beim Baden muss der Patient mit den Sichergurten gesichert auf dem Sitzlifter verbleiben.

- Fahren Sie den Sitzlifter neben die Badewanne. Die Badewanne auf ein niedriges Niveau absenken.
- Bei Bedarf, die einstellbare Fußauflage betätigen um erhöhten Komfort und Sicherheit zu erlangen.
- Den Sitz gut über den Wannenrand anheben durch Betätigung des Fußtaster.
- Lassen Sie den Patient die Armlehne vorsich greifen oder die Arme vor der Brust kreuzen um jegliche Einklemmriskiken zu vermeiden. Stützen Sie zu dem die Beine des Patientens mit einer Hand ab und drehen Sie den Lifter über die Wanne.
- Den Lifter so aufrichten, dass er sich mittig über der Wanne befindet. Als Richtmarke wird die Falte der Wanne benutzt.
- Die Wanne auf geeignete Arbeitshöhe anheben und den Sitz des Lifters komplett in der Wanne absenken.
- Die Radbremsen verriegeln.
- Sobald der Patient sich im Wasser befindet können die Arm- und Rückenstützen über die Badewannenkante zurückgeführt werden. Der Patient ist während des Badevorgang stets angeschnallt!
- Drehen Sie nach dem Baden die Armstütze wieder vor den Patienten.
- Helfen Sie dem Patienten sich aufzusetzen und die Amstütze fest zu greifen. Während der Patient etwas vorne sitzt, drehen Sie die Rückenstütze nach vorne und lassen Sie ihn sich dagegen lehnen.





Patientenverlegung in die Badewanne mit dem Sitzlifter

- Die Wanne auf niedriges Niveau absenken und den Patienten über das Wasser heben. Spülen Sie den Patienten in dieser Position ab, wobei das Wasser in die Badewanne abfließt.
- Den Sitz anheben und zwar hoch genug um ausreichend Abstand zum Badewannenrand zu erlangen. Die Radbremsen lösen und die Beine des Patienten gut abstützen während Sie den Lifter von der Wanne wegdrehen.
- Den Sitz auf Transporthöhe absenken.
- Der Patient kann nun abgetrocknet und in ein Badetuch gewickelt, transportiert werden. Putzen Sie den Sitzlifter auch von unten ab, um Tropfwasser auf den Boden zu vermeiden. Geradeauslauf aktivieren, um den Transport zu vereinfachen.
- Transportieren Sie den Patienten.



Transport direction



Achtung

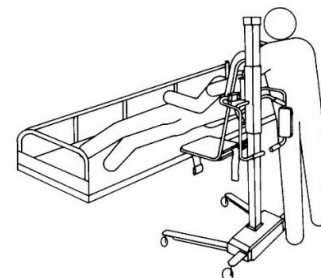
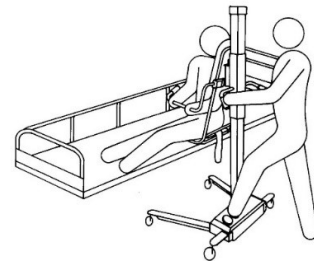
Lassen Sie niemals einen Patienten unbeaufsichtigt.



Sitzlifter - Patientenverlegung in das Bett

Die Verfahrensweise zur Verlegung des Patienten aus dem Bett in umgekehrter Reihenfolge.

- Versichern Sie sich, dass das Schutzgitter auf der dem Sitzlifter gegenüberliegenden Seite des Bettes hochgezogen und verriegelt ist.
- Stützen Sie die Beine des Patienten mit einem Arm, während Sie den Sitz über dem Bett in Position bringen. Verriegeln Sie die Radbremsen.
- Senken Sie den Sitz mit der Fußtaste ab, wobei der Sitz leicht in die Matratze eindrückt.
- Versichern Sie sich, dass der Patient die Armstütze fest umfasst.
- Lösen Sie die Sicherheitsgurte.
- Stützen Sie den Rücken des Patienten mit einer Hand während Sie die Rückenstütze wegdrehen. Legen Sie den Patienten vorsichtig auf das Bett.
- Drehen Sie die Armstütze hinter den Sitzlifter.
- Rollen Sie den Patienten vorsichtig vom Sitz auf die Matratze. Benutzen Sie ein Kissen als Abstützung.
- Heben Sie den Lifter von der Matratze leicht an. Entriegeln Sie die Radbremsen und drehen Sie den Lifter vom Bett weg.
- Richten Sie den Patienten im Bett in eine bequeme Position ein.
- Ziehen Sie das Schutzgitter auf der Behandlungsseite des Bettes hoch und verriegeln Sie es.
- Führen Sie den Sitzlifter mit einer Hand an dem Transport-Handgriff und der anderen an der hinteren Arm-/Rückenstütze.
- Aktivieren Sie an einer der beiden Räder die Geradeauslaufvorrichtung, um den Transport zu vereinfachen.





Patiententoilette und Duschen

**Der Sitzlifter kann für Wandtoiletten genutzt werden.
Der Sitzlifter wird über die Toilette mit dem Rücken des
Patientens rückwärts gegen die Toilette gefahren.**

- Sitz anheben über die Höhe des Toilettensitzes.
- Der Lifter rückwärts über den Toilettensitz fahren. Der Rücken des Patienten ist hierbei Toilettensitz angewandt.
- Verriegeln Sie die Radbremsen und senken Sie den Stuhl auf die Toilette.
- Nach Benutzung der Toilette den Sitz anheben zum leichteren Erreichen des Gesäßbereiches des Patienten.
- Die Radbremsen lösen und den Lifter von der Toilette weg bewegen.
- Aktivieren Sie eine der Geradeauslaufsperrn um den Transport zu erleichtern.



Abduschen des Patienten

Bringen Sie den Sitzlifter über einen Wasserablass im Boden und verriegeln Sie die Räder.

Der Hygienesitz ermöglicht es, den Patienten auch im Gesäßbereich zu reinigen.



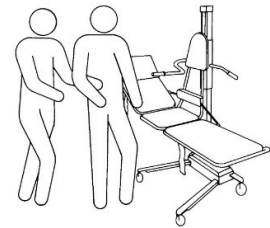
Anweisungen zur Verlegung mit dem Liegelifter

Verlegung von ambulanten Patienten

Um sichere und bequeme Verlegung von Patienten zu garantieren, wird empfohlen, auch ambulante Patienten auf der Liege zu transportieren.

Die Liegeplatte kann bei Bedarf ganz nach unten, in Höhe der Beine des Untergestells abgesenkt werden.

- Die hinteren feststellbaren Räder verriegeln.
- Die Rückenlehne in eine für den Patienten angenehme Neigung einstellen.
- Lassen Sie den Patienten sich auf der Liege, in eine bequeme Position hinlegen.
- Die Sicherheitsgurte gut anlegen und fixieren.
- Die Rückenlehne in eine für den Patienten angenehme Neigung einstellen.
- Die Liege in eine für den Transport geeigneter Höhe bringen. Benutzen Sie die Fußtaster.
- Lassen Sie den Patienten, zur erhöhten Sicherheit, sich an den extra Sicherheitsgriff während des Transports festhalten.
- Die Radbremsen lösen und den Geradeauslauf aktivieren um den Lifter während des Transports einfacher lenken zu können.
- Transportieren Sie den Patienten.



Achtung

Aus Sicherheitsgründe darf ein Patient nicht am Ende der Liege platziert werden. Kippgefahr!



Achtung

Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, sollte bei allen Transporten die Sicherheitsgurte angelegt sein.



Anweisungen zur Verlegung mit dem Liegelifter

Um die Verlegung zu unterstützen, kann der Liegelifter auf der Rollstuhlhöhe angepasst werden.

- Die hinteren Rädern des Transportsystems blockieren und die Rückenlehne in die aufrechte Position bringen.
- Den Rollstuhl neben dem Lifter platzieren und die Rollstuhlräder verriegeln.
- Stellen Sie die Höhe Lifters durch Betätigung der Fußtaster auf Rollstuhlhöhe ein.
- Entfernen Sie die Rollstuhlarmstützen und schwenken Sie die Fußstütze auf der Seite weg, auf die der Patient verlegt werden soll.
- Setzen Sie den Patienten seitlich zwischen Rollstuhl und den Mittelteil des Lifters. Dabei den Patienten sorgfältig unter den Armen abstützen.
- Legen Sie den Patienten bequem auf die Liege, die Gurte anlegen und sichern und bringen Sie die Liege in eine geeignete Transporthöhe.
- Die Radbremsen lösen und der Geradeauslauf aktivieren um den Lifter während des Transports einfacher lenken zu können.
- Transportieren Sie den Patienten.
- Um den Patienten zurück in den Rollstuhl zu setzen, sind die Schritte 1 bis 6 in jeweils umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.



Achtung

Aus Sicherheitsgründe darf ein Patient nicht am Ende der Liege platziert werden. Kippgefahr!



Achtung

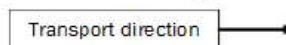
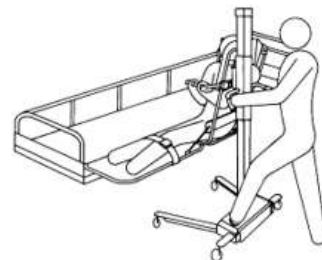
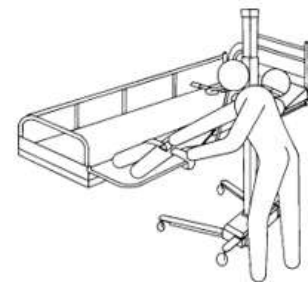
Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, sollte bei allen Transporten die Sicherheitsgurte angelegt sein.



Liegelifter - Patientenverlegung aus dem Bett

Fußauflage und Rückenlehne der Liege jeweils in die horizontale Position bringen.

- Versichern Sie sich, dass das Schutzgitter auf der, dem Liegelifter gegenüberliegenden Seite des Bettes, hochgezogen ist.
- Rollen Sie den Patienten, mit dem Gesicht vom Liegelifter abgewandt, auf die Seite. Sichern Sie ihn mit z. B. einem Kissen ab.
- Platzieren Sie den Patienten so auf die Matratze, dass die Liege sehr nah an den Patienten gebracht werden kann.
- Fahren Sie den Liegelifter über das Bett hinaus. Durch Betätigung des Fußstasters für ab, senken Sie die Liege auf die Matratze ab. Drücken Sie die Liege mit der Hand nieder, so dass diese leicht in die Matratze eindrückt.
- Verriegeln Sie die Radbremsen.
- Rollen Sie den Patienten in eine bequeme Position auf der Liege.
- Stellen Sie eine bequeme Neigung der Rückenlehne ein, heben Sie die Liege etwas an und sichern Sie den Patienten über Brust und Beine mit den Sicherheitsgurten.
- Heben Sie die Platte weiter an. Benutzen Sie die hierfür vorgesehenen Fußbedienungen.
- Die Radbremsen lösen und den Lifter vom Bett wegdrehen.
- Stellen Sie die Liege auf eine bequeme Transporthöhe ein und aktivieren Sie eine der beiden Geradeauslaufrädern
- Den Patienten transportieren



Achtung

Aus Sicherheitsgründen nie ein Patient am Rande der Liegeplatte platzieren oder sitzen lassen - Es besteht akute Kippgefahr!



Achtung

Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, sollte bei allen Transporten die Sicherheitsgurte angelegt sein.



Patientenverlegung mit dem Liegelifter in die Badewanne

- Um jegliche Einklemmrisiken zu vermeiden, müssen die Hände des Patienten den Sicherheitshandgriff umfassen, oder alternativ die Hände über die Brust gekreuzt halten.
- Die Rückenstütze muss in der vollständig aufrechten Stellung eingerastet sein, wenn der Lifter in die Badewanne abgelassen wird.
- Mittels Fahrhandgriff den Liegelifter neben die Badewanne bringen.
- Die Wanne absenken und die Liege mittels Fußtaster für "Auf" hochfahren um einen sicheren Abstand zum Wannenrand zu erlangen.
- Bringen Sie die Liegeplatte mittig über der Badewanne in Position. Die Falte am Wannenrand dient hier als Richtmarke.
- Die Liegeplatte noch zusätzlich zentrieren und die Radbremsen blockieren.
- Die Wanne auf eine geeignete Arbeitshöhe stellen und den Lifterlieger mit dem Patienten ins Wasser durch Betätigung des Fußtasters, ganz unten auf dem Boden der Wanne absenken.
- Nach dem Baden die Wanne absenken und die Liege durch Betätigung des Fußtasters, mit dem Patienten aus dem Wasser heben. Sie können den Patienten in dieser Position mit der Patientendusche abspülen, wobei das Wasser in die Badewanne läuft. Wickeln Sie den Patienten in ein Badetuch ein.
- Putzen Sie den Liegelifter auch unten ab, um Tropfwasser auf den Boden zu vermeiden.
- Die Liege anheben, die Radbremsen lösen und den Patienten weg von der Wanne drehen.
- Die Liege auf Transporthöhe einstellen und eine der Geradeauslaufsperrn, aktivieren
- Transportieren Sie den Patienten.



Transport direction





Patientenverlegung mit dem Liegelifter in die Badewanne



Achtung

Lassen Sie niemals einen Patienten unbeaufsichtigt. Der Patient muss mit den Sicherheitsgurten während der ganzen Vorgang auf der Liegeplatte gesichert bleiben.



Achtung

Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, sollte bei allen Transporten die Sicherheitsgurte angelegt sein.



Patientenverlegung vom Liegelifter ins Bett

Die Anweisung bzgl. Verlegung aus dem Bett auf dem Liegelifter in umgekehrter Reihenfolge, befolgen.

- Versichern Sie sich, dass das Schutzgitter in der dem Liegelifter gegenüberliegenden Seite des Bettes hochgezogen und verriegelt ist.
- Lassen Sie den Patienten sich an dem abklappbaren Sicherheitsgriff festhalten und bringen Sie den Liegelifter über das Bett, verriegeln Sie die Radbremsen und senken Sie die Liege mit Fußtaster auf die Matratze ab.
- Die Rückenstütze auf die Matratze abklappen.
- Lösen Sie die Sicherheitsgurte.
- Rollen Sie den Patienten vorsichtig auf das Bett und sichern Sie ihn in der Seitenlage ab.
- Heben Sie den Liegelifter nach Bedarf leicht an, die Radbremsen entriegeln und drehen Sie den Liegelifter vom Bett weg.
- Drehen Sie den Patienten in Rückenlage um.
- Verriegeln Sie das Schutzgitter.
- Stellen Sie die Liegeplatte in die Transportstellung ein und aktivieren Sie eine der Richtungssperren.



Achtung

Lassen Sie niemals einen Patienten unbeaufsichtigt. Der Patient muss mit den Sicherheitsgurten während der ganzen Vorgang auf der Liegeplatte gesichert bleiben.



Achtung

Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, sollte bei allen Transporten die Sicherheitsgurte angelegt sein.



Kennzeichnungen an dem Lift



Produktlabel



 TR EQUIPMENT	TR Equipment AB - Logo
	Medizinische Ausrüstung nach MDR 2017/745
	CE kennzeichnung
	Produktionsdatum
	Hersteller
	Bauteilnummer
	Serienummer
	Die Betriebsanleitung muss vor der Nutzung gelesen werden.



Kennzeichnungen an dem Lift

	Maximale Betriebslast 150Kg
	Aus Sicherheitsgründe darf ein Patient nicht am Ende der Liege platziert werden. Kippgefahr!



Wartungsroutinen

Die empfohlenen Wartungsroutinen sind vom Umfang der Benutzung abhängig. Es sollten auf jeden Fall angepasste Wartungsroutinen nach einem Schema festgelegt werden.

Vor jedem Transfer oder Badevorgang:

- Optische Überprüfung sämtlicher Teile des Transportliftersystems zur Sicherstellung, dass keine Kerben oder Risse entstanden sind, an denen sich der Patient verletzen kann.

Nach jedem Transfer oder Badevorgang:

- Das TR9650 nach jedem Vorgang reinigen. Benutzen Sie zum Entfernen von grobem Schmutz einen Schwamm oder eine Bürste mit weichen Borsten.
- Eventuelle Fäkalien oder Urinreste müssen sofort entfernt werden, um Flecken oder Verfärbung der Auflagen zu vermeiden.
- Reinigen der Liege/Sitz bzw. des Stützrahmens mit einem milden Reiniger (kein Scheuermittel).
- Benutzen Sie keine Flüssigreiniger auf Lösungsmittelbasis wie z. B. Trichloräthylen. Diese können den PVC-Bezug von Matratzen, PUR Auflagen und Kissen beschädigen.
- Benutzen Sie keine Desinfektionsmittel auf Jod-basis. Diese können Flecken auf dem Bezug der Matratzenauflage hinterlassen.
- Befolgen Sie stets die Anweisungen der Hersteller, der Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
- Das Aufladen der Batterien sollte täglich, in trockenen Räumen und/oder sofern das Warnsignal bei heruntergedrückten Fusstaster ertönt, erfolgen.

Monatlich Wartung:

- Überprüfen Sie sämtliche Scharubverbindungen auf dem festen Sitz.
- Die Autostopfunktion überprüfen. Der Sitz/die Liege mit den Händen so weit anheben, dass die Spannung des Zuggurtes ausfällt. Drücken Sie jetzt den Sitz/die Liege nach unten. Der Sitz/die Liege soll in dieser Position bleiben. Um die Notfunktion zu lösen, einfach Taster bzw. Fußtaster zum "Heben" betätigen.
- Bei technischen Defekten darf das Transportliftersystem nicht weiter benutzt werden. Bitte TR kontaktieren bzgl. technischer Hilfe.

Jährliche Wartung:

- **Visual inspection of the drive belt, Auto stop test etc.**

Die jährliche Wartung/STK darf nur von autorisierten Personen durchgeführt werden. Der Betreiber ist laut MPG verpflichtet diese Überprüfung durchzuführen.

If you don't have the Service and maintenance manual, contact TR Equipment or your TR Equipment representative to get a new one. See contact info on www.trequipment.com.



Wartungsroutinen

Wartungen Alle 3 Jahre:

- Wiederholen **Vor-, Nach jedem Transfer oder Badevorgang, Monatlich- und Jährliche** Wartung

Replace following parts:

- Batterie (2 stk)
- Antriebsriemen

Bauteilnummer: 819030.

Bauteilnummer: 7418124

Antriebsriemen

Batterie



Wartungen Alle 5 Jahre:

- Wiederholen **Vor-, Nach jedem Transfer oder Badevorgang, Monatlich- und Jährliche** Wartung

Replace following parts:

- Räder mit bremse
- Räder mit Geradeauslauf Sperre
- Motor

Bauteilnummer: 851760

Bauteilnummer: 851761

Bauteilnummer: 2419640

Motor



Räder mit bremse, Graues Pedal



Räder mit Geradeauslauf Sperre,
Schwarzer pedal



Garantie

Wartung/STK darf nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.



Reinigung

General guidelines for cleaning detergent

- Nonabrasive type of detergent
- Less than 5 Wt% chloride content
- Less than 3 Wt% alcohol content



Warning

Never use solvent based or strong alkaline cleaning liquids, which can damage or stain the pad and pillow surfaces.



Warning

Never clean pads and/or pillow in gas sterilization unit.
Safety belts may be machine washed and dried. Stretcher pillow Velcro strap **must be** pressed together during washing and drying to preserve their gripping power.



Important

The user/operator is responsible selecting the correct cleaning liquid/detergent and additives according to local regulations and safety standards. Please read the cleaning liquid/detergent supplier's instruction manual and find out whether the product is suitable for use with this product.



Reinigung

Reinigung Sitz

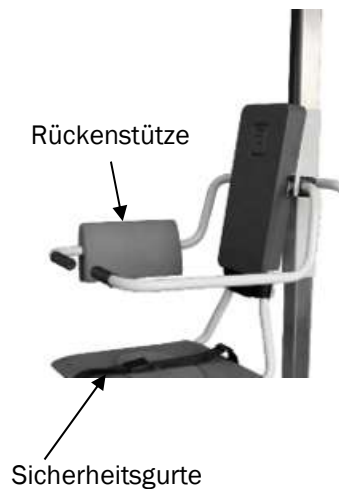
Die Anwendung des Reinigungsmittels muss nach Herstellerangabe erfolgen. Es dürfen keine Lösungs- bzw. kunststofflösende Mittel verwendet werden, auch dürfen die Reinigungsmittel keine derartigen Substanzen enthalten.

Positionieren Sie den Sitzlifter über der Badewanne und sprühen Sie ihn mit der Reinigungsdusche ein. Die abnehmbare Rückenstütze kann entfernt und separat in der Wanne gereinigt/desinfiziert werden.

Alles sorgfältig mit der Patientendusche abspülen!

Hinweis!

Sicherheitsgurte können in der Maschine gewaschen und getrocknet werden. Klettverschlußstreifen müssen beim Waschen und Trocknen aufeinander gepresst sein, um die Schließkraft zu erhalten. Putzen Sie den Sitz auch von unten ab, um Tropfwasser am Boden zu vermeiden.



Achtung

Immer die Sicherheitshinweise vom Hersteller des verwendeten Desinfektionsmittels durchlesen und beachten.



Reinigung

Reinigung Liege

Die Anwendung des Reinigungsmittels muss nach Herstellerangabe erfolgen. Es dürfen keine Lösungs- bzw. kunststofflösende Mittel verwendet werden, auch dürfen die Reinigungsmittel keine derartigen Substanzen enthalten.

Positionieren Sie die Liege über der Badewanne und sprühen Sie sie mit der Reinigungsduche ein. Das Keilkissen kann entfernt und in der Wanne gereinigt/desinfiziert werden.

Alles sorgfältig mit der Patientendusche abspülen!

Hinweis

Sicherheitsgurte können in der Maschine gewaschen und getrocknet werden. Klettverschlußstreifen müssen beim Waschen und Trocknen aufeinander gepresst sein, um die Schließkraft zu erhalten. Putzen Sie die Liege auch von unten ab, um Tropfwasser am Boden zu vermeiden.



Achtung

Immer die Sicherheitshinweise vom Hersteller des verwendeten Desinfektionsmittels durchlesen und beachten.



Achtung

Auflagen und Kissen nicht in Gas-Sterilisatoren geben!



Schulungsprotokoll

Datum:	Beschreibung:	Unterzeichnet von: